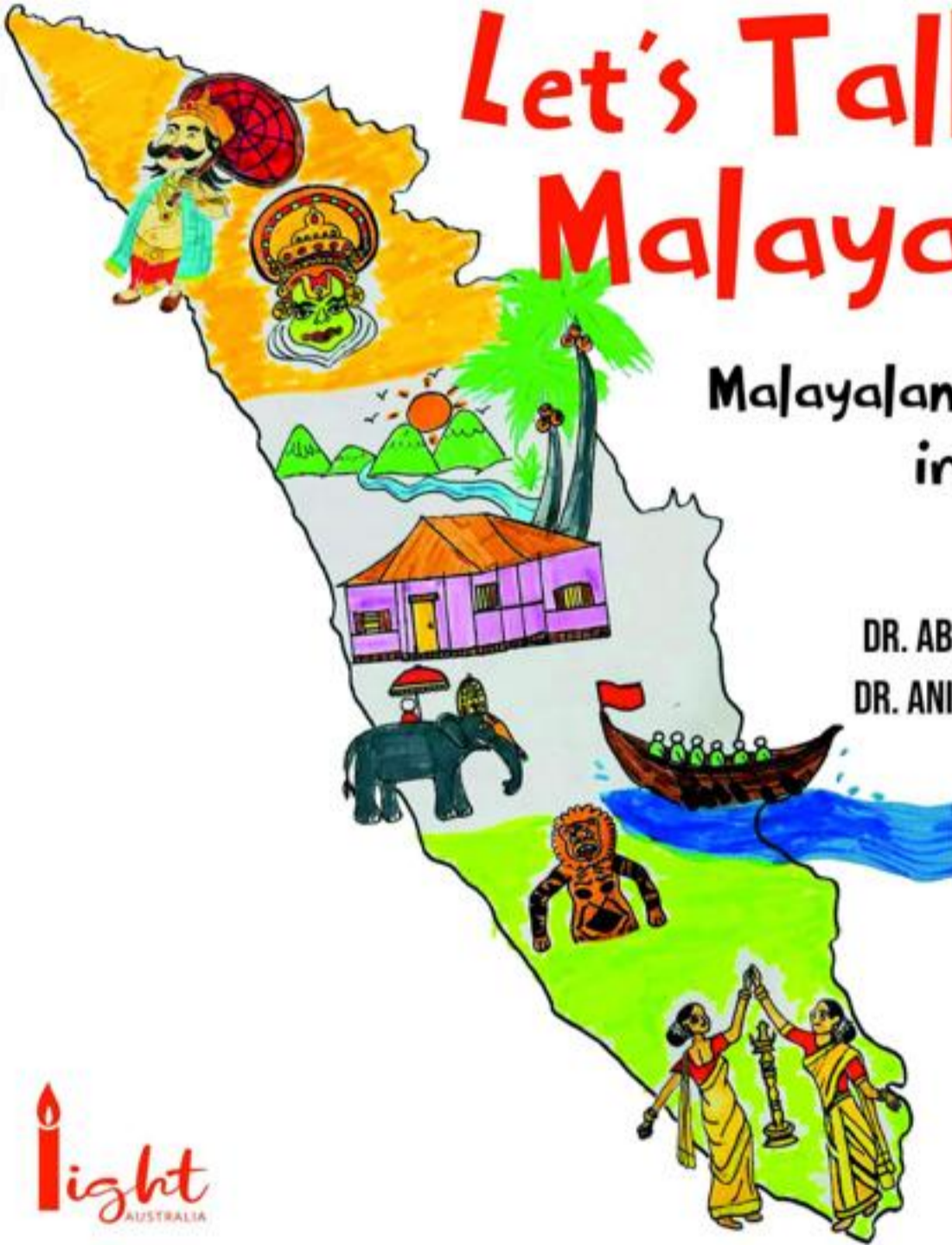


Let's Talk in Malayalam

Malayalam Learning
in Australia

DR. ABRAHAM ETTICKAL
DR. ANIL PARAMADHATHIL

 **light**
AUSTRALIA



LET US TALK IN MALAYALAM

Malayalam Learning in Australia

DR. ABRAHAM EETTICKAL

DR. ANIL PARAMADHATHIL

Cover Image: Prarthana Pramod
Malayalam Vidhya Vedi, ACT.





Local Talk



2

Are you ok

Sukham Aano

Su-kham Aan-o

What's up

Enthundu Vishesham

En-th-undu vish-esham

Fantastic

Adipoli

Adi-poli

Really

Sherikkum

She-ri-kkum

Great

Kidilam

Ki-di-lam

Will it work out

Vallathum Nadakkummo

Valla-thum Nada-kku-mmo

Let me see

Nokkatte

No-kka-tte

It is ok

Kuzhappam Illa

Ku-zha-ppam Illa

Really Well Done

Polichu

Po-li-chu

Messed it up

Kulam Aakki

Ku-lam Aakki

Fool

Mandan

Man-dan

You are done Mate!

Nintae Kaaryam Pokka

Nin- tae Kaar-yam Po-kka

Chatting
'MUST KNOWS'

नमस्कारम्

Namaskaram





Chatting
'MUST KNOWS'

Hello

Namaskaaram

Namas-kaaram

Please

Dayavaayi

Da-ya- vaa- yi

Thankyou

Nandi

Nan- di

Yes

Undae

Un- dae

No

Il-la

Il-la

See you later

Pinne Kaanaam

Pi-nne Kaa-naam

Not possible

Pattathilla

Pa-tta-thi-lla

Will do

Cheyyaam

Che-yyaa-m

Do you speak English

Ningal English Sam-saari-kkummo

ಇದು ವಿಲಾಸಂ ಇವಿರಬಲ್ಲಾ?
Ee vilaasam evidaya? Where is this address?



Sentence
STARTERS

WHERE (is the nearby bus station?)

WHEN (is the next train?)

HOW (do I get a taxi?)

Can you please help me?

Can I have a hotel room?

What is the time?

It is 6 in the morning

It is 12 noon

It is evening 4 pm.

It is night time.



6

EVIDE-AA aduthulla bus station?

EPPOL-AA adutha train?

ENGANE-AA oru taxi pidikkunnathu ?

Dayavaayi enne sahaayikkummo ?

Ennikku oru hotel room taraammo?

Samayam ethara aayi?

Ippol Ravi-le Aarru mani aayi

Ippol U-cha Panthrandu mani aayi

Ippol Vaiki-ttu Naalu mani aayi

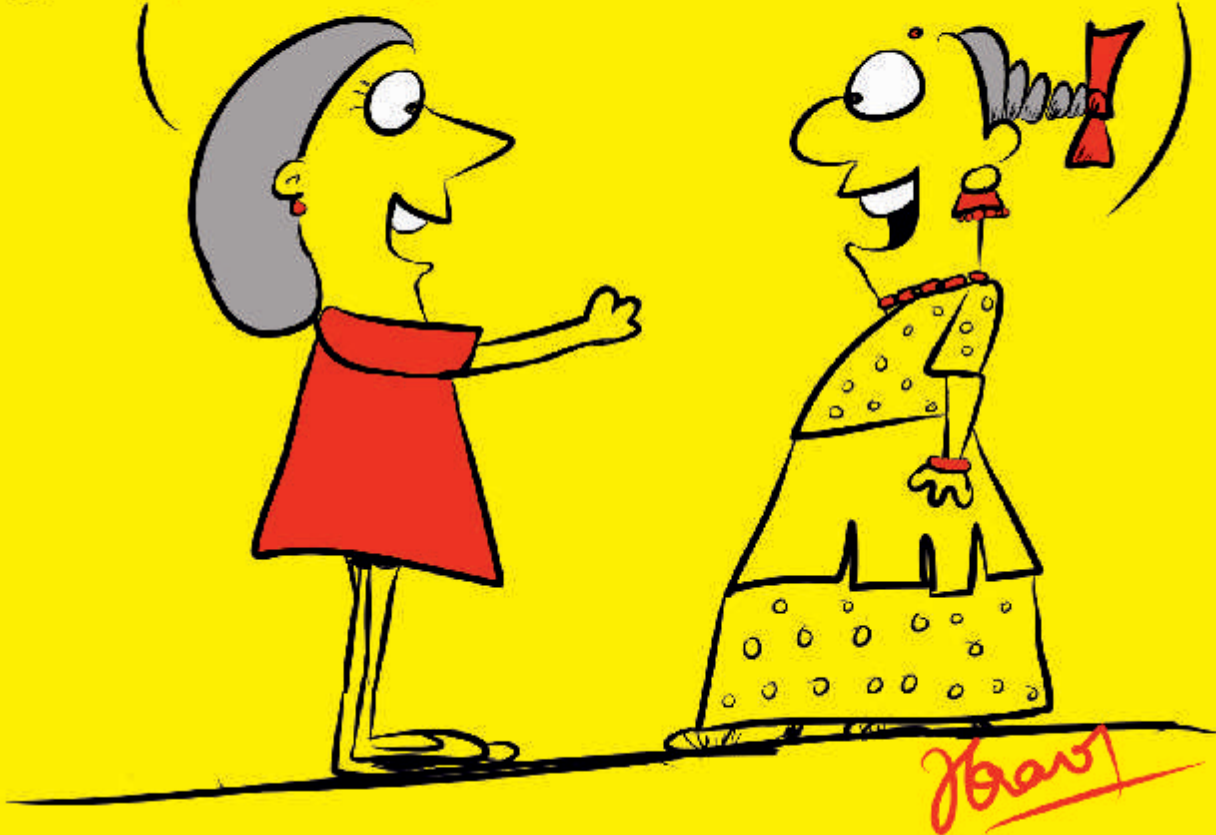
Ippol Raathri aayi

എന്താ പേര്?

Entha pearu ? What is your name ?

എന്റെ പേര് മായ

Entae pearu Maya. My name is Maya



ICE BREAKER

What is your NAME?

My name is Shyam

I am pleased to see you.

Where do you study?

I study at Woden School

Do you work?

Where do you stay?

Where are you from?

Who all are at home?

How old are you?

Have you married?

Entha Paeru?

Entae paeru Shyam aanu

Kanda-thil valarae sandhosham.

Evideyaa padhikku-nnathu

Njan Woden school-il padhikku-nnu

Thaangal joli cheyyu-nnu-ndo ?

Evideyaa thamasiku-nnathu ?

Thaangal evide ninnu varunnu?

Veetil aarokke undu ?

Ethra vayasu aayi?

Kalyaanam kazhi-chitun-do?



What time does this shop close?

ഇതേ കടം എപ്പോൾ അടയാൻ പറ്റും?
Ee kada eppola adakkunnathu?



Food &
Restaurant

Which is a good place to eat?

Where is the nearest RESTAURANT

Is there a free table (at a restaurant)?

How long will it take to get food?

Is the food vegetarian?

Is this water safe to drink?

What time do you close?



10

Ivide aduthu kazhikkan pattiya sthalam
aethaanu?

Aeta-vum adu-tha Restaurant evide-aanu?

Restaurant-il ozhivu-ulla table undo?

Bakshanam kittaan ethra samayam
edukkum?

Ee bakshanam Vegetarian aano?

Ee vellam kudikkaan patti-yathu aanno?

Eppo-zha ningal ada-kunna-thu?

What is the route to Kochi?

കൊച്ചിയിലോട്ടുള്ള വഴി ഏതാ?
Kochi yi lottu ulla vazhi aetha?



Travel & Touring

What is the route to Kochi?

Where is the Bus Stop?

I want to go to Kannur.

How can I get to Kovalam?

What are the important things
to see here?

What is the historic significance
of this place?

Where is the closest SHOP?

Where can I buy Mobile phone SIM?

Kochi-yil-ottu-ulla vazhi aethaannu?

Evide-aa Bus Stop?

Enni-kku Kannur-il poka-nam

Engane-aa Kovalam-thil po-kunna-thu?

Ivide kaa-naenda pradhaana-petta

kary-angal entho-kke-aanu?

Ee sthala-thintae Charithra-
pradhaanyam enthaanu?

Evide-aa adu-thu-ulla KADA?

Mobile phone SIM evide ninnu vaangaam?



FEELINGS

I am **HAPPY** to see you.

Are you **SAD**?

Are you **TIRED**?

Why are you **CRYING**?

Why was he **ANGRY**?

I am **SLEEPY**.

I feel **COLD**.

I feel **HOT**.

I feel **REALLY ANGRY**.

Can you stop **SCREAMING**!



Thaangale kandathil valare sandosham.

Sankadam undo?

Ksheenicho?

Enthina karayunnathu?

Ayaal enthinaanu deshya-pettathu?

Enikku Urakkam varunnu.

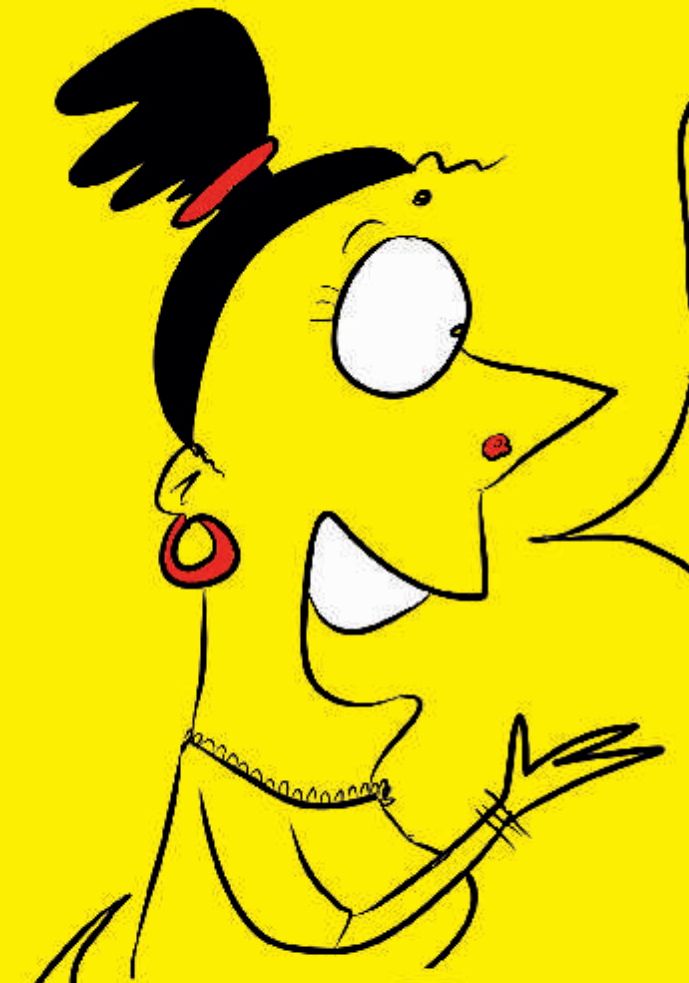
Enikku Thanu-kkunnu

Enikku Choodu edukunnu.

Enikku Nalla Deshyam Varunnu

Ee ala-rru-nnathu nir-thaa-mmo !

Asking for DIRECTIONS



എവിടെ
Evidae Where

എപ്പോൾ
Eppol When

എങ്ങനെ
Enganae How

എത്ര
Ethra How much

എന്ത്
Enthu Why

ഇവിടെ
Ividae Here

ഇങ്ങനെ
Inganae This way

Asking for
DIRECTIONS

Where is the Airport?

Which way to get to the bank?

Where is this address?

How much time to get to the park?

How far is the shop?

Turn LEFT

Turn RIGHT

The NEXT junction.

That beach is FAR AWAY.

That shop is BEHIND the house.

I will be INFRONT of the house.

Airport evide-ya?

Aethu vazhi poyaal bank-il ettham?Ee

vilaasam evide-ya?

Park-il etthaan ethra samayam venam?

Kada- il-ekku ethara dooram undu?

Idathottu thiriyuka

Valathothu thiriyuka

Adutha junction

Aa beach-u doore-aanu

Aa kada veedinu Purakil aanu

Njan veedinu Mumbil kaanum.

HUNGER
QUESTIONS

എനിക്ക് വിശക്കുന്നു

Enikku vishakunnu... I am hungry



HUNGER
QUESTIONS

I am HUNGRY.

I am THIRSTY.

I want breakfast.

I want COFFEE.

My tea is cold.

Can you get me COKE.

Can I have some water?

Please give me some more CURRY.

I love PUTTU.

My tummy is FULL.

I had enough DOSAS.

Enikku visha-kunnu.

Enikku daahi-kunnu.

Enikku breakfast ve-nam.

Enikku Kaapi ve-nam.

Entae chaaya thanuthu poyi.

Enikku Coke tharaa-mmo.

Enikku vellam tharaa-mmo.

Enikku kurachu koode curry tharaammo.

Enikku puttu ishtam aanu.

Entae vayarru nirranju.

Enikku aavishyathinnu dosa aayi.



Meeting a FRIEND

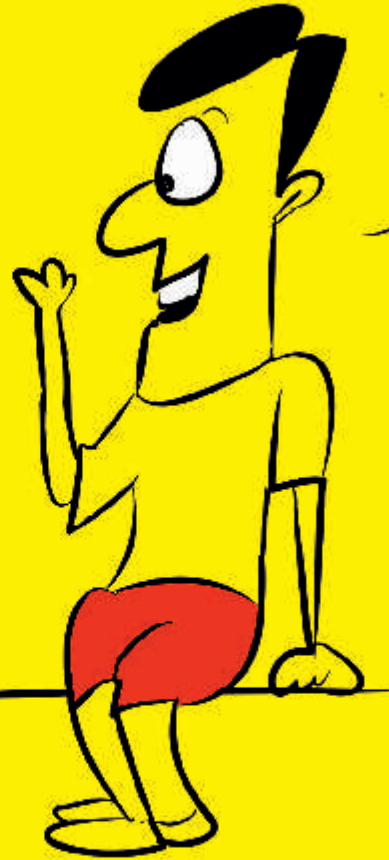
ಸುಖಂ ತ್ರೇಘೋ

Sukham aano?
Are you ok?



ಸುಖಂ ತ್ರೇಘಂ

Ṣukham aanu.
I am fine.



Meeting a FRIEND

How are you?

How are things?

How are your studies?

Which school do you go?

Which YEAR are you in?

I am studying in Year 4.

Where do you live now?

How is your family?

Family are doing well.

Has your elder brother got a job?

No, he is in Uni now.

Sukham aano?

Enthu-undu vishesham ?

Padhitham engane pokunnu?

Aethu School-il pokunnu?

Aethu Classil padhikkunnu?

Njaan Naal-am Classil padhikkunnu.

Ippol evide Thamasi-kku-nnu?

Veetu- kaaru enthu parayunnu?

Veetu- karu sukham aayi irikkunnu.

Chettanu joli aayo?

Illa, Chettan Uni- iyil aanu.

Talking to GRANDPARENTS over PHONE



GRANDMA
അമ്മച്ചി
Ammachi
or
അമ്മ

അമ്മമ്മ
Ammoomma

GRANDPA

അപ്പച്ചൻ
Appachan
or

അപ്പപ്പൻ
Appooppa

Never use

'മി' Nee

for an elderly person.

It is disrespectful.

Use 'നിങ്ങൾ' Ningal instead.

Talking to
GRANDPARENTS
over PHONE

How are you, GRANDPA ?

How are you, GRANDMA?

How are things there?

Are you all doing ok?

Is it raining there?

I am fine here.

I will give the phone to Mummy.

I will call you next week.

22



Sukham aano. Appa-cha/ Appo-ppa?

Sukham aano. Amma-chi/ Ammo-mma?

Avidae enthundu visheshangal?

Avide ellaavar-kum sukham aano?

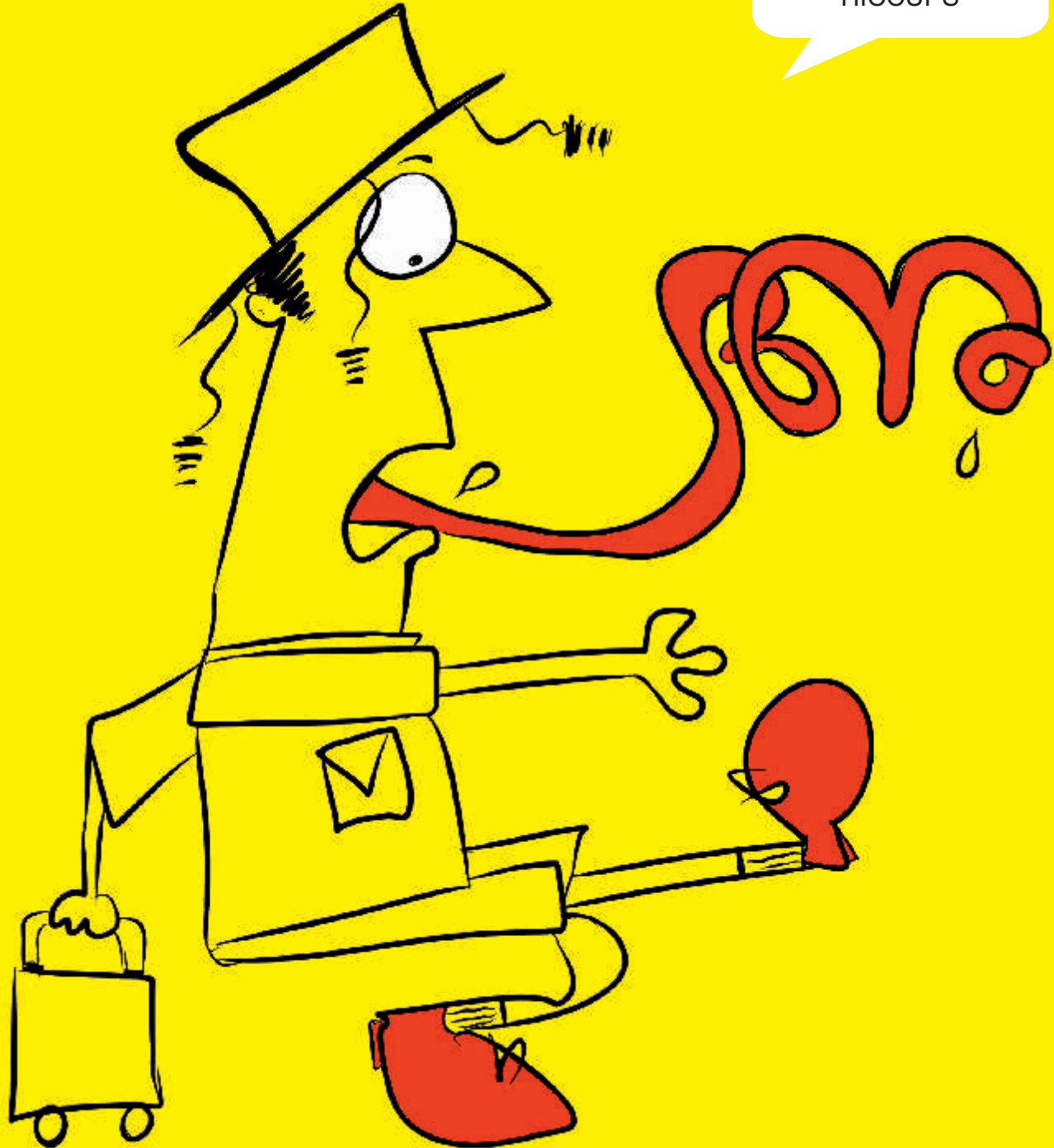
Avide mazha undo?

Enikku ivide sukham aanu.

Njan Mummy-kku phone kodukkam.

Njan adutha aazhcha vilikkaam.

Language
HICCUPS



Language
HICCUPS

Do you speak ENGLISH?

I speak only little MALAYALAM

I can understand what you speak

Can you please repeat it?

Could you please speak slowly?

Can you please write it down
in ENGLISH?

24



Ningal English sam-saari-kkummo?

Eni-kku Malayalam kurachae Arriyu

Ennikku thaangal para- yunnathu manasi-
laakum.

Onnoum koodi para-yaamo?

Onnu pathu-kke sam-saari- kkummo?

Onnu English-il ezhuthi tharaammo.



IN KERALA: CHEMIST is known as
MEDICAL SHOP or MARUNNU KADA

HEALTH

Where is the nearest CHEMIST?

Where is the closest HOSPITAL?

I need to see a DOCTOR.

I am sick.

My tummy is sore

I feel dizzy

I have a cough

I have a fever

I take this MEDICATION

I am ALLERGIC to

26



Evide-aa adutha Medical Shop?

Evide-aa adathu Aashu-patri ?

Enikku oru DOCTOR- rina kanna-nam.

Enikku Vayya

Entae vayaru vedani-kunnu

Entae tala kara-ngu-nnu

Eni-kku chuma undu

Eni-kku pani undu

Njan ee marunnu edu-kunnu-ndu

Enniku ithi-nodu allergy undu

To All Malayalam Learners in Australia

First published by LIGHT AUSTRALIA in 2022

Text and Illustrations copyright (c) Dr. Abraham Thomas & Dr. Anil Paramadhathil, 2022.

Dr. Abraham Thomas & Dr. Anil Paramadhathil assert their moral rights as the authors and Dr. Abraham Thomas as the illustrator of this book.

Design and Layout by Grafixo.

Cover Image Courtesy: Prarthana Pramod, ACT, Australia.

All rights reserved. Without limiting the rights under copyright reserved above, no part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a database and retrieval system or transmitted in any form or any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise) without the prior written permission of the authors, unless specifically permitted under the Australian Copyright Act 1968 as amended.

The illustrations of this book is created in digital media by Dr. Abraham Thomas.

Type set in Arial & Bocah

Printed in Australia.



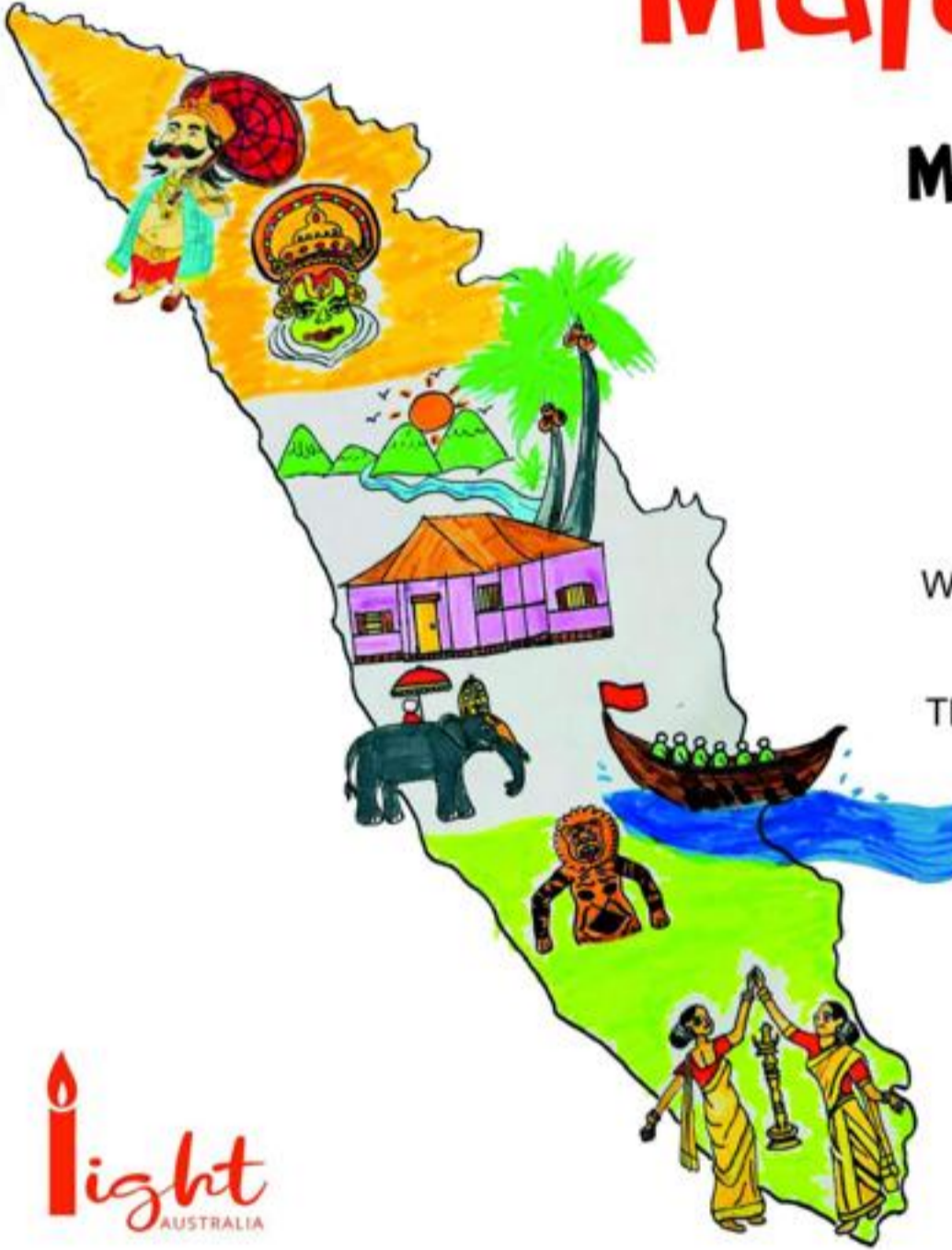
A catalogue record of this book is available from the National Library of Australia

Let's Talk in Malayalam

Malayalam Learning
in Australia

DR. ABRAHAM EETTICKAL
DR. ANIL PARAMADHATHIL

When you travel to Kerala, you need not get TONGUE TIED stressing about how to talk in Malayalam..... This is a conversation starter book to learn the basics of TRAVEL MALAYALAM. It introduces you to common scenarios you will come across and common usages in Malayalam. So let's start talking in MALAYALAM.....



 **light**
AUSTRALIA